

大洋報

The Chinese Times
Established in 1907
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Press
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

每日出紙三大張每份零售兩毫半

(綜合溫尼辟加新社十六日六時廿一分電) 曼省水災已退，曼省府昨向省議會提出一九七九至八零會計年度預算案，其中一項為全加空前未有之一創舉凍結電費五年計劃。

曼省財政長卡力宣佈：曼省省營之電力公司對用戶所收之電費，從本年度開始，凍結五年，五年內絕不漲價！

曼省此項凍結電費五年的消息，出，立即開動加拿大全國。

新省預算 凍結電費 五年

卡力宣佈之預算案，其他要點計為：增給低收入之老人每月八元八角四十三仙，此項已實行之措施將延長至年度終止。對礦業徵收稅收之百分之十五至廿五不等，今起一律改為百分之十。

此外：十四歲以下孩童之衣服，四歲以下兒童餐館餐費，與購買舊衣物舊傢具，購買五穀類食物等，從今起均免納零售稅。

曼省新預算需借債合計三億五千萬元。當卡力要求省議會授權借債兩億零五十萬元，較上次預算低九千萬元。

曼省新預算需借債合計三億五千萬元。當卡力要求省議會授權借債兩億零五十萬元，較上次預算低九千萬元。

北極發現 最豐煤氣

(卡加利加新社十六日六時廿一分電) 加拿大發現可能是最大之天然煤氣藏，「泛北極石油公司」董事長特納昨日宣佈此佳訊稱：在加拿大北極圈內，可能會有煤氣。

加國石油公司傳出佳音

「泛北極石油公司」之百分之八十財力，係由加國國營之「加拿大石油公司」供給，加國石油公司主席特納說：我們原本預料有三四十兆立方英尺，可能會變倍此數。

在加國北極圈內，發現之天然煤氣藏，其量可能達七十三兆立方英尺之多，可能是加拿大最大之煤氣藏，此一發現至少可增加全國煤氣量十分之一。

黃刀市以北一千八百公里之羅歇島以西四十公里之一個島嶼。他又說預計可在一九八四年開始建造煤氣管，一九八九一年完成而開始供應煤氣。

他說該處鑽井地點下之地層冰層厚達兩百廿七公尺，鑽井困難，鑽下去兩千一百廿六公尺之後，方發現煤氣。

美國加油站週末罷市 開車赴美當心無油

(華盛頓美聯社十六日五時電) 全美之加油站發起全美加油站週末罷市，從星期五至星期日關門，不賣汽油，藉以抗議美國政府限制汽油價格。

奧亥俄州石油商協會主席基利說：很多加油站因汽油已賣盡，並無來源補充，不單市內得罷市，並非人人願意關門不做生意。

加里福尼亞州汽油商協會主席基利說：很多加油站因汽油已賣盡，並無來源補充，不單市內得罷市，並非人人願意關門不做生意。

羅省(洛杉磯)昨日輪油之長龍，竟排到長達四哩之長，在烈日之下，人山人海，手攔油桶輪流，慘過香港輪水，加州之油商說週末一定罷市關門，華盛頓州可能不參加。

丹麥女王車牌被竊

(哥本哈根美聯社十五日十五時電) 丹麥女王瑪嘉烈之座車之皇家車牌，竟被人偷走，丹麥安全當局十分難堪，尤其是事情發生在英女王來訪之前夕，更感丟臉。

丹麥警察總長佛力德烈臣承認竟不能參加。

在加國北極圈內，發現之天然煤氣藏，其量可能達七十三兆立方英尺之多，可能是加拿大最大之煤氣藏，此一發現至少可增加全國煤氣量十分之一。

黃刀市以北一千八百公里之羅歇島以西四十公里之一個島嶼。他又說預計可在一九八四年開始建造煤氣管，一九八九一年完成而開始供應煤氣。

他說該處鑽井地點下之地層冰層厚達兩百廿七公尺，鑽井困難，鑽下去兩千一百廿六公尺之後，方發現煤氣。

美國出現吸血人魔 殺死孕婦生吸人血

(美國加州洛杉磯市美聯社電) 美國加州男子李察斯，被控於一九七八年先後謀殺六人，殺人之後飲死者之血液，以維生。

李察斯之精神醫生作證稱：李察斯因患有癲癇症，以為生飲人血可醫好癲癇，又日夜恐懼其母親下毒將他毒死，故此他要殺其母親。

陪審團一致認為李察斯殺人飲血之時並無精神病，合應判其有罪。

目擊證人說：李察斯殺死一名孕婦及兩名小孩及其他人士，又殺死一些動物，均飲其鮮血，行為冷血殘酷，如同電影上之吸血人魔。

李察斯之精神醫生作證稱：李察斯因患有癲癇症，以為生飲人血可醫好癲癇，又日夜恐懼其母親下毒將他毒死，故此他要殺其母親。

陪審團一致認為李察斯殺人飲血之時並無精神病，合應判其有罪。

目擊證人說：李察斯殺死一名孕婦及兩名小孩及其他人士，又殺死一些動物，均飲其鮮血，行為冷血殘酷，如同電影上之吸血人魔。

李察斯之精神醫生作證稱：李察斯因患有癲癇症，以為生飲人血可醫好癲癇，又日夜恐懼其母親下毒將他毒死，故此他要殺其母親。

陪審團一致認為李察斯殺人飲血之時並無精神病，合應判其有罪。

目擊證人說：李察斯殺死一名孕婦及兩名小孩及其他人士，又殺死一些動物，均飲其鮮血，行為冷血殘酷，如同電影上之吸血人魔。

李察斯之精神醫生作證稱：李察斯因患有癲癇症，以為生飲人血可醫好癲癇，又日夜恐懼其母親下毒將他毒死，故此他要殺其母親。

陪審團一致認為李察斯殺人飲血之時並無精神病，合應判其有罪。

一男子嫌性慾太強 開刀自割煩惱之根

(芝加哥美聯社十五日電) 美國芝加哥一廿二歲男子，因自己之性慾太強無法控制，竟對自己施行手術。

威士康辛大學心理醫生卡倫在五月十八日「美國醫學雜誌」中報導此案稱：該名廿二歲因性慾過強而產生煩惱之男子，自己施行割除睪丸之手術，從早上四點鐘開始，準備好一切手術設備，自己用酒精消毒，打針施行半身麻醉，以求止痛，然後戴好手術手套，躺下對着鏡子割除其睪丸之後，並自行止血及用外科針縫合傷口，但他心口不足，竟自行割開腹部，企圖割除體內之男性性腺，不幸割錯了一塊肝臟，痛楚無法忍受，他才將傷口縫上，打電話叫喚救護車送往醫院急救，在醫院方被醫生緊急縫好傷口。

該名病人現仍健在住在精神病醫院，卡倫醫生說：該人醫學知識之豐富，胆量之大，堪稱絕無僅有，可惜是個無可救藥之精神病人。

倫敦金價空前昂

(倫敦美聯社十五日十四時電) 倫敦金價漲到空前之高價每安士售價為兩百五十五元五仙。

前星期則為二百五十一元七毛五仙。

倫敦金價漲到空前之高價每安士售價為兩百五十五元五仙。

前星期則為二百五十一元七毛五仙。

振華聲藝研社主辦 粵寶劇團

榮歸衣錦鳳求凰		一代天嬌		王昭君		光緒皇帝祭珍妃		休養居然嫂作妻	
五月十七日星期四下午七時半	馬錦華	五月十八日星期五下午七時半	馬錦華	五月十九日星期六下午七時半	馬錦華	五月二十日星期日下午七時半	馬錦華	五月廿一日星期一下午一時正	馬錦華
中西音樂	馬錦華	中西音樂	馬錦華	中西音樂	馬錦華	中西音樂	馬錦華	中西音樂	馬錦華

您關心 加拿大的前途嗎？
CAL DAVIS 萬分關心！



請選CAL為國會議員
(溫哥華京士威區進步保守黨)
有意幫忙 - 請來電或移玉
CAL DAVIS 競選總部
2619 Kingsway Van. B. C.
Tel: 438-5551
Let's get Canada working again
Published by authority of the official agent of CAL DAVIS

金冠大酒樓夜總會
Golden Crown Restaurant (Canada) Ltd.

五月十四日起
首演 金重 寶島華視紅星
五月十四日起
首演 金重 寶島華視紅星

122-128 W. HASTINGS
688-6631

中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.

33 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9 681-4916

	訂費一年	二年	三年
人民畫報 (外文版或中文版)	\$5.00	7.50	10.00
北京周報 (外文)	8.00	12.00	16.00
中國科學 (外文)	60.00	90.00	120.00
中國科學 (中文)	48.00		
中華醫學雜誌 (中文)	28.80		
中國對外貿易	6.00		
民族畫報	7.20		
北京日報	14.40		
南方日報	14.40		
工人日報	14.40		
解放日報	14.40		
光明日報	14.40		
人民日報	21.60		

其他什誌刊物，種類繁多，約百餘種，請來信或電話詢問。
香港空運（每週兩次）刊物，本店代理：文匯報，大公報，

新晚報，七十年代，廣角鏡，爭鳴等等。
現代漢語詞典 \$20.00加郵費
漢英詞典 25.00加郵費
新英漢詞典 港版 15.00加郵費

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
擴張業務清貨大平賣！

擴張業務清貨大平賣！

全白缸浴面盆水廁三件頭只賣一九元五毫
半寸銅喉 每尺 三十四仙
三寸膠喉 每尺 一元一毫五仙
白色水廁 五十六元五毫
次級浴缸 六十六元
雲石檯面照原價八折 八十六元
有些少損壞的面盆 由十元五毫至五十元
單邊洗衣膠盆連水喉 三十五元五毫

全埠難找的配件，請到敝店，只以半價出售。

貨倉水喉，潔具大平賣，由二十折至七十五折。閣下採購無任歡迎。

地址：貳一貳東十七街

華人技師: Ken Mah
電話: 437-5445
1447 COMMERCIAL DR. 3272 MAIN ST
VAN 255-8244 VAN 872-5838
經驗專通大小渠坑

天龍八部

你要將先騙到手，然後取他性命？」嗯，很好，我認定是如此。只不過那鳩摩智十分狡猾，卻不容易令他去釣。」「游坦之之心頭暗響，尋思：「怎麼她所想的盡是些歹毒主意？」但阿紫這番話，倒是自行給他解了圍，他本來苦著思索，撒不成一個好說，這一來，就不必設法撒謊了，當即唯唯否否，順水推舟的應了幾句。阿紫道：「王公子，想那鳩摩智見多識廣，你武功淵深，他不會不知，決不肯坦誠將自己的拿手功夫告知於你，你要騙他武功，只有一個法子。」「游坦之道：「那是什麼法子？」阿紫道：「你和他相約，相互傳授自己的看家本領，只有一觀摩切磋，雙方有益，他才肯將自己的巧妙手段施展出來。你也必須將自己的真實功夫教他，決計不可藏私。鳩摩智眼光厲害，你若沒有半分藏私，他不會不知。」「游坦之道：「我……我將自己的真實功夫教他？」心道：「[我有什麼真實功夫可以教人？別說教鳩摩智這種高僧，連尋常武師我也教他不得。』阿紫微笑道：「是啊，你務須將真實功夫教他，否則換不到對方的真實功夫，可是你須得留下最後一兩招最緊要的功夫遲遲不教，那樣他就不會先下手為強的殺你。」「游坦之吃了一驚，道：「什麼？先下手為強的殺我？」阿紫微笑道：「不錯！他不先下手為強，你就得先下手為強。王公子，我料他是一般的心理，但你可貪圖盡善盡美，只須學到了他拿手本領的九成，最後一成，不學也罷。你先動手，自然是一舉手便斃了他。功夫學不全，有一點兒美中不足，那也無妨，總勝於給他殺了，是不是？」

游坦之只覺得背脊上一陣陣的寒冷，他早知阿紫性情殘忍，但求自己高興，從不理會旁人死活，自己在她手下，吃過的苦頭原已不少，但沒料到她竟會如此處心積慮的算計旁人，那已不是少年人矯縱任性，而是心腸歹毒了。但游坦之對她一片痴心，心道：「她人是處處在為我想，倘若我不先下手為強打死鳩摩智，那鳩摩智就會先下手為強的打死我。」可是要他真的存心去殺人，尤其是去殺這個他心中大為欽佩的「神僧」，終究是十分不願，本來他盼望鳩摩智決快出來，這時却只能不再見他的面。阿紫聽不到他的回答，問道：「怎麼樣，我的話不對麼？」游坦之忙道：「不，不！你說得對。我只是在想，如那鳩摩智場和我切磋武功，我該當以哪一門功夫和他交換。」「阿紫尋思：「這王公子此刻對我死心塌地，似是一片真心，可是誰能保得他永遠如此？倘若日後他忽起歹意，捨我而去，我雙目已盲，何以還能在世間生存？但若我習得他的蓋世神功，以耳代目，再正了星宿派掌門人之位，命榮弟子前護後衛，那時候我再對不起他，我設法殺了他，也就沒甚麼可愧了，眼前第一要義，倒是去修習他的神功。我明言要他傳功，他不一定傾囊相授，還是騙他一騙的為妙。」「便道：「王公子，我眼睛雖然盲了，心裏倒還清楚，是不是？」

游坦之道：「當然，你的心思比我清楚得多，腦子靈敏得多。」「阿紫微笑道：「那是不見得，不過一人計短，二人計長，咱倆一齊合計計數，或者想得更是周全。」「游坦之道：「當然如此，姑娘，你有什麼話要囑咐於我，儘管說出來好了，我自是無有不聽。」「

兩名，工資每月一千二百元，另
 企櫃兩名。電話 112-567
 4235 Vanderhoof, D.C.

萬福製衣廠
 高薪招請日班縫紉，夾雞羹
 及上領各部門工友，家庭主婦因
 家務不能全日上班者歡迎面商担
 任時工工作。每日下午四時半後
 工作二至四小時均可，本廠在盡
 可能範圍內方便各工友，請即到
 片打西街五二五號本廠面洽。
 電話：六八八一七三三十七

移民佳音
 會服務加政府十五年移民官蒙先
 生 FRANK MOON 宣佈開
 業，凡有關移民問題，歡迎免費
 詢問。辦公室近華埠 535
 SEYMOUR 街 106 號房。
 電話：684-6710。

雅慈油漆
 房屋店舖內外油漆。
 大小油漆工程。
 電話：二五五一四五二〇

出租
 新樓平地土庫出租
 附廳兩房廚衛浴俱全有意請電
 四三四一七七九

菓舖生意
 前舖後居，生意好，地方大，租

潤大廳房出租
 實士定東街二七二二，爐頭雪櫃
 浴廁俱備。電話二六三一零七零
 或三二一六零四四

土庫出租
 一大房，一大廳，廚廁齊全，各
 自門口，近巴士站，適合夫婦。
 六時後請電：324-2136

靚土庫出租
 緬街五十三街，兩房一大廳，包
 水電獨立門戶，月租二百五十元
 ，六時後請電三二四一五〇二

樓下出租
 兩房一廳，浴廁雪櫃爐頭，交通
 方便，十一時至下午五時電
 七三三一六〇二二

土庫出租
 一房一廳，面向公園，近巴士站
 ，價錢適宜，三時後
 電話二五三〇三五七。

華埠有屋出租
 全間四睡房
 電話：872-2757

土庫出租
 新屋有單人房出租
 電話：4375445

土庫出租

①約三千一百方尺，三睡房前舖後居，日入約六百，首期銀期五萬。
 ②約千六百尺，兩睡房前舖後居，日入約百五十元，全價六萬九，可充銀期按揭，英語電話晚：5766-8221 or 5336-1137 Walker Michaluk Enterprize Realty

生財咖啡室出讓
 適合夫婦經營器具齊租約好四萬七千九出讓請電

STAN-SNELGROVE
 876-3053 OR
 321-6881

餐館連地出讓
 座落於美宜列治，Maple Ridge區，觀餐館連畝半地段，再好也沒有投資，取價廿二萬五，有意者英語電話 465-6848 or 465-9955 Arnold or Miller, Meadows Realty.

菓仔什貨店出讓
 年進約六十萬包括地段，樓業二千七百五十方呎及機器等在市區中心，減售十九萬八千五百，請電話 467-3811.

MURRY IN MAPLE
 RIDGE B C

亞省唐西餐館急讓

菓仔旺舖出讓
生意旺，地風好，新批，地方寬大，前舖後居，合家庭經營，有意者請電五二二零零二二洽。

什貨店連實業出讓
HANEY 埠地段 66 X 122 呎有牙醫事務所租出，菓仔舖連架撐貨取價廿六萬九千，請英話電 463-8831

PRUIN 麥化臣地產公司
1154-224 ST
MAPLE RIDGE

發財餐館急讓
沙省東南十分興旺餐館連物業急讓位於十三與九號主要公路交界設備齊全利潤深厚因人力不足廉價出讓有意請速電 (306)-453-2540 或 Box No. 764 Carlyle, Sask. 兌。

中式快餐店廉讓
烈治文旺區，獨一無二，中式快餐（兼燒臘）店出讓設備齊全，易經營，東主因事無暇兼顧，有意者請電 274-0309 或 270-2121 潘先生

果舖出讓
二埠旺街朝九晚六星期日及公眾假期休息生意額好年期長有意者請電話五二二一五四一四洽

花舖急讓

修理車行急讓
東主另圖別業，生意旺，有盈餘，地位好，前途佳，請電
六八七·一七七·一傳話機三一〇

洗衣館出賣
三十餘年生意，乾洗，自動濕洗，價錢相宜，現因退休出讓
二七〇三三四街
電話：八七四一九六一六

好機會
三百二十畝耕地在奧根拿近南接
加美境界取價十一萬五千首期付
款三萬五至五萬請速聯絡，英語
電話253-9712 OR
687-1987 MIKE
OR 682-0511
PAGER 3152
STEVE

新屋建築家自賣
四睡房，三浴室，座落雲埠
3484 FLAMING
二十街夾乃路開價七萬九千九百
五，請英語電話
327-4305

的士牌出賣
羅華士駕埠
(REVELSTOKE B.C.)
七個的士牌，六架車現時經營

列治文區業主自賣
4591 STEVESTON
九年新，硬木地板，樓上四睡房，土庫完成， 66×150 呎地，開價六萬八千元，參歲時間星期六，日，下午一時至四時，每日四時後請電
277-8261

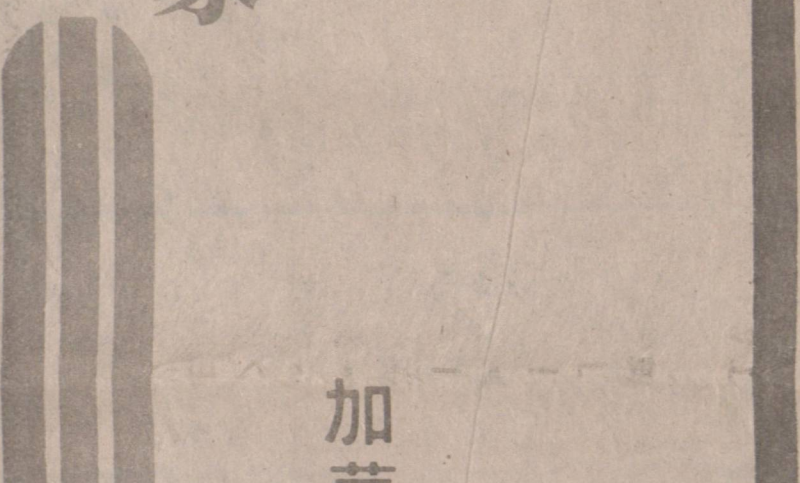
士達孔拿靚屋出賣
三睡房，開價六萬九千九。
電話：688-3238 或
263-6559

大街菓舖出售
地位好，生意好有得住，因人手不足，急於出讓，有意者，請電話：253-9212

新屋出賣
三大睡房及親屬套房新屋，地段 43×132 呎，雙層保暖窗，共有 3672 方呎完成，請電
327-5251 HUGH
FONG OR CANADA
PERMANENT TRU-
ST 736-3311

近京士威屋主自賣
五房兩廳兩衛兩浴，土庫完成，屋內外新裝修，全新地氈，六萬五千五。電話438-7811

雲
埠
之
家



加

乃房屋地產廣告
贈閱并郵寄各僑胞
列溫哥華各名地
屋買賣名單及圖片
註列欲知詳情請

組合版 免費
住戶 內容詳
座經紀商之房
全部用中文
調電

司

六六九〇八〇



c.c. grand
advertising & promotion agency
543 E. BROADWAY, VANCOUVER
B.C. V5T 1X4

有屋出租
百老匯東街近菲沙街至層改分層
出租，適合大小家庭，交通便。
請電 299-3142

五金廠請人
小型五金廠近華埠宜請技工時薪
六元請電 254-1346

土庫出租
一房一廳，近十三街東，下午五

房。此屋乃位不香舖。已
8800 洽

出讓

新型仔屋出讓

50X140 呎地段每層約有一
千五百方尺取價十二萬元。任還
價英語電：325-33958

大菓舖出讓

位於北雲高華旺區大菓舖出讓，
好機會，請電話：985-54

獨立生意，地位正，近公路，
 B C 省，交通方便，生意如意，樓
 上有 6 房作住家，取價五萬餘。
 電話：(403) 564-48
 01 桃治

大型菓舖架生出讓
 包括牛奶櫃冰櫃自動港打糧收銀
 機等下午一時至六時電話：
 435-7801

自動洗衣館出讓
 本汝比區生意旺有發展批明長請

有五十坐位中西餐館連實業生意
好因人手不足，所以出賣，位於
BIRCH RIVER MAN
第十公路有意者，請電204-
236-4332亞機

ROYAL CAFE
MAY 4 1979

緬省獨木餐館出賣

出賣

六八三一五一二四治

堅固兩睡房，全土庫，全部園地， 45×160 呎，有菓樹，標近域多利及瑪倫街，取價五萬，請六時後英文電話 4898 GREENWELL

屋主自賣靚屋

仔屋出租或自賣

二十年新，三層，每層兩房一廁，廚，雪櫃，爐頭齊。

內新裝修，新換鉛質窗門全部新地毡，有兩車房，近華埠。
PRICK ST. 開價四萬
千五，下午四時後電話
二五三一—一二四黃宅

十二年新屋主自賣
近京士敏火乃磨 2302 Brook
庫完成，交通方便，地四十七
一百廿五，參觀時間，星期一二
五，下午五時至八時，星期六
日，由下午二時至六時。



茫茫路

(十四)



她笑得有點狡黠又帶着坦白，很孩子氣的。
「那——再見！」她揮揮手，轉身却走
下樓去。她向樓下問候，而且今天
下午我不找她補習了！」
「再見！」她揮揮手，轉身却走
下樓去。她向樓下問候，而且今天
下午我不找她補習了！」
「再見！」她揮揮手，轉身却走
下樓去。她向樓下問候，而且今天
下午我不找她補習了！」

「你？」一個建築師，寧願半個鐘頭跑去沙
田買乳鴿也不上班？「她亮晶晶的眼睛望着他。
他的成熟瀟灑很吸引他，尤其那一絲說不出的
道義感，他看來——他真是看來像個世界
的領袖，他真不是飛機場？」
「說我的不是了？」他搖搖頭，也不解釋，他
的事能明白呢？她是個小女孩！
「只是好奇，你的建築公司容得下你常常不
上班？」她笑着在街邊的石牆上，一棟很不
錯的花園洋房。
「容不了，所以我常常被扣薪水，」他笑着的
維繫，「小迪，跟我一起去學校吧！」她有點幽
默及頑皮的。
「真不上學？」他看來並不想勉強她去。
「是，」他更堅定，「她肯定的點頭。
「很困難呢！」他也不在意，沉思了一陣，
似乎考慮什麼事，「小迪，如果你真不預備去
學校上課的話，能不能幫我一次忙，放棄你溫
的床？」
「什麼事？」她雖然這麼問，心中已答應了
他的要求，幫他的忙，怎麼拒絕呢？
「我——」他有些尷尬，頗像個被捉弄的
「我——」他有些尷尬，頗像個被捉弄的
「我——」他有些尷尬，頗像個被捉弄的

「你？」一個建築師，寧願半個鐘頭跑去沙
田買乳鴿也不上班？「她亮晶晶的眼睛望着他。
他的成熟瀟灑很吸引他，尤其那一絲說不出的
道義感，他看來——他真是看來像個世界
的領袖，他真不是飛機場？」
「說我的不是了？」他搖搖頭，也不解釋，他
的事能明白呢？她是個小女孩！
「只是好奇，你的建築公司容得下你常常不
上班？」她笑着在街邊的石牆上，一棟很不
錯的花園洋房。
「容不了，所以我常常被扣薪水，」他笑着的
維繫，「小迪，跟我一起去學校吧！」她有點幽
默及頑皮的。
「真不上學？」他看來並不想勉強她去。
「是，」他更堅定，「她肯定的點頭。
「很困難呢！」他也不在意，沉思了一陣，
似乎考慮什麼事，「小迪，如果你真不預備去
學校上課的話，能不能幫我一次忙，放棄你溫
的床？」
「什麼事？」她雖然這麼問，心中已答應了
他的要求，幫他的忙，怎麼拒絕呢？
「我——」他有些尷尬，頗像個被捉弄的
「我——」他有些尷尬，頗像個被捉弄的
「我——」他有些尷尬，頗像個被捉弄的

血花開

司馬洛故事

馮嘉著

14



「哦！」司馬洛笑着，「最好的辦法，當然
就是穿衣服了。」
「但是，」司馬洛笑着，「我有一個相當好
的辦法，不過就怕你不肯嘗試！」
「你的意思是，我也到你這邊來睡嗎？」
「是的，」司馬洛笑着，「兩個人的體溫互
當，當然舒服得多，但是我猜，這不是一個植物
學家會贊成的方法吧？」
「這是好方法，」司馬洛笑着，「但如果你睡
到我這邊來，你怎麼不侵犯我嗎？」
「你的意思是，你不會侵犯我嗎？」
「是的，」司馬洛笑着，「我的意思是，我不穿
衣服，你也不會侵犯我。」
「你很有理由不相信我，」司馬洛笑着，「事實
上我也正在說，我不相信我能侵犯你。」
「我是說，你不會侵犯我。」
「我是說，你不會侵犯我。」
「我是說，你不會侵犯我。」

「哦！」司馬洛笑着，「最好的辦法，當然
就是穿衣服了。」
「但是，」司馬洛笑着，「我有一個相當好
的辦法，不過就怕你不肯嘗試！」
「你的意思是，我也到你這邊來睡嗎？」
「是的，」司馬洛笑着，「兩個人的體溫互
當，當然舒服得多，但是我猜，這不是一個植物
學家會贊成的方法吧？」
「這是好方法，」司馬洛笑着，「但如果你睡
到我這邊來，你怎麼不侵犯我嗎？」
「你的意思是，你不會侵犯我嗎？」
「是的，」司馬洛笑着，「我的意思是，我不穿
衣服，你也不會侵犯我。」
「你很有理由不相信我，」司馬洛笑着，「事實
上我也正在說，我不相信我能侵犯你。」
「我是說，你不會侵犯我。」
「我是說，你不會侵犯我。」
「我是說，你不會侵犯我。」

加華實業公司

CATHAY PACIFIC REALTY

5052 VICTORIA Dr Vancouver B. C. TEL: 324-1034



- ★投資買賣★
- ★物業生意★
- ★免費估價★
- ★忠誠服務★



譚清華
DAVID TAM
437-1714
437-1719



譚光誠
JOHN TOM 434-8492



林文和
Michael Lim 430-1569

五月新盤

- △東區如屋數間，交通方便，八萬六千五百元起。
- △五萬餘元兩睡房兩廁，可獲政府二千五百元津貼。
- △東區四十八街，三睡房平房，四萬九千九百。
- △廿年兩睡房，土庫完成，四十二尺闊地，六萬餘。
- △近喜士定街一睡房兩廁急售，開價二萬七千元。
- △西區四十八街廿年兩睡房，土庫部份完成，收租象自住，十二萬七千五百。
- △北本拿拿西區新屋，紅瓦屋頂，八大睡房，磁磚地台，名貴地毯，雙層玻璃，十四萬。
- △唐人埠中心，發財酒樓，裝修齊備，廿一萬元。
- △唐人埠地王，肉類什貨果菜舖，發財生意興旺，九萬八開價，試運。
- △細街與旺地，兩層街角商業樓，十七萬五千元。

(以上請向譚清華)

- △東區二十八街夾力磨街，二年新三睡房，兩廁，土庫大部份完成，地點方便，風景一流，開價八萬，好過新屋。
- △列治文五年新三睡房兩廁，土庫完成，面積一千四百尺，七千二百尺地，開價八萬七千五。
- △Port Coquitlam十年新商業樓兩舖上兩相文，六十來一六四呎街角旺地，大有前途，主租收一萬七千五，開價十八萬二千元。
- △百老匯夾士威商業樓，全部翻新，業主願租回十年約，每月租金四千元，取價三十八萬五千。
- △士定近海陸空公司，六層商業樓，升降機設備，年租收三萬九千，業主急讓只售三十二萬九。十萬現款可成交，詳情請電詢。
- △旺區商業樓，樓上十四間相文，年租五萬三十五萬現款可成交，開價四十三萬。
- △坪外旺區購物中心數間，歡迎電詢。

(以上請向郭光沐)

- △高曲林區：十三年新士德古洋房，三睡房大客廳，土庫可建一睡房，地六十五乘一百一十二尺，環境幽靜近學校公園，交通方便，開價六萬四千九百元。
- △東區洋房：近飛沙街及五十六街，十三年新三睡房，一層不潔，保養好，土庫有廚房完成，地六十四乘一百一十五尺，近學校交通，開價七萬六千九百元。
- △東區百老匯街三零四一號：兩房一廳光猛洋房，土庫另有三睡房，地六十三乘一百五十尺，坐北向南，好風水，開價四萬九千九百元。

- △代建樓宇★
- △換屋計劃★



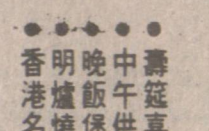
郭光沐
STEPHEN KWOK
住家 321-2005



綺華
879-3409 EVA



高太
ADELINA KO
291-0041



美國地產
專權代理德州Texas, Horse Shoe Bay
旅遊中心土地發售，由一萬二千元，
八千平方尺起，地區已全部開發，水
電俱備，專人管理，代客興建，轉售或
租賃，良伴，佳投資，詳情請與
Mr. Ted Garrett 943-5978 或 324-1034
接洽，或上列各營業代表查詢。

百信實業公司

電話：684-8025

- ①發財生意出讓，位唐人街中心，七十年老字號，專營唐人飲食，雜貨，藥材，生意穩定，舖面三千尺，樓上貨倉配有吊車，土庫大廚房，設備齊全，一流，有志經營者，不可失！
- ②廿餘年兩層兩房白石米屋，保養不俗，樓下一廳兩房獨立單位，近城多利街，價六萬一千九百。
- ③新街十四街十二組柏文，七年新，地下泊車，年收二萬九，價廿六萬五，又新淨又入息好，價廿六萬五，又新淨又入息好，價廿六萬五，又新淨又入息好。

陳宗怡：二九八—八五五五

唐人街雜貨舖

納偉旅行社

3746 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA. (604) 873-4801
185 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. (604) 689-0501 亞洲園樓上

Love & White Travel 東南亞豪華旅遊團

每月均有團體出發，暢遊：
日本，韓國，台灣，菲律賓，香港，泰國，馬來亞，新加坡及印尼等地。
(華人領隊，包早晚餐，一流酒店，回程時可停香港及夏威夷多天，並可參加中國旅遊團)

歐洲旅遊團

每月均有團體出發，暢遊歐洲各國。
(華人領隊，包早午晚餐，一流酒店，私人浴室，可提早往倫敦或於倫敦延遲回程日期)

無遠弗屆·無微不至 美國西岸巴士旅遊團

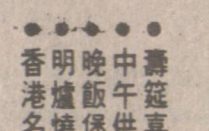
每月均有團體出發，暢遊：
休倫，三藩市，李橋，太浩湖，羅省，迪士尼樂園，拉斯維加斯，聖地牙哥，黃石公園，鹽湖，大峽谷，墨西哥邊境等地。
(華人領隊，豪華專車，一流酒店，節目豐富)
溫哥華個別或團體旅遊
接送或暢遊溫哥華及域多利之各大名勝地區
(專人機場接送，安排酒店及提供旅遊節目)
歡迎各大旅行社來函或電話查詢



特價機票前往香港台灣及東南亞各地

翡翠宮大酒樓

高級粵菜價適中
富麗堂皇招呼好
名廚主理翡翠宮



有免費停車場
地址：溫哥華士定街二七四號(近PNE)
電話：二五五-七四一
營業時間：(週五、六、日、十一時至十二時)
(週一至四、五、六、日、十一時至十二時)

紐約證券交易所十五種熱門股票價格

五月			
股票名稱	(成交量股)	收盤價	漲跌
EMI Ltd	1,045,100	2.25	0.125
Crown Zell	578,900	41.625	+ 4.625
通用汽車	502,800	59.00	- 0.875
GPU Cp	472,800	9.125	- 0.50
貝利製造	457,800	62.625	- 6.875
凱聯世界	437,500	54.75	- 9.75
樂美達公司	329,500	9.625	- 0.25
波普公司	312,900	39.125	- 0.875
美國通運公司	306,100	30.75	+ 0.125
百事公司	300,700	22.75	- 0.625
Steril Drug	298,100	19.625	- 0.75
28.500		13.75	
Brwing Fer	207,000	12.25	- 0.25
Smithline	204,900	77.25	- 5.75
美國電話電報	196,300	58.125	- 0.125

股票名稱	收盤價	漲跌
IBM	13.70	0.30
通用汽車	59.50	0.50
IBM	153.00	0.50
IBM	2.90	0.50
IBM	6.80	0.50
IBM	18.10	0.50
IBM	8.35	0.50
IBM	1.55	0.50
IBM	2.05	0.50
IBM	3.10	0.50
IBM	0.55	0.50
IBM	1.63	0.50
IBM	1.51	0.50
IBM	9.70	0.50
IBM	0.83	0.50
IBM	4.55	0.50
IBM	8.90	0.50
IBM	4.85	0.50
IBM	1.65	0.50
IBM	1.59	0.50
IBM	1.57	0.50
IBM	4.45	0.50
IBM	9.20	0.50
IBM	0.94	0.50
IBM	1.30	0.50
IBM	1.01	0.50
IBM	0.50	0.50

港府二月收支 盈餘八億餘元

【本報特訊】港府一九七八年二月份收支帳目，有盈餘八億二千一百六十萬元。一九七八年二月份之盈餘，則為四億四千零一十萬元。一九七八年二月份之總收入為七億二千七百七十萬元，比去年同月多出六億二千五百四十萬元。

港幣在弱經濟動盪 地產展望未形崩潰

【本報特訊】地產界人士指出，由於港幣在弱經濟動盪，地產展望未形崩潰。地產界人士指出，由於港幣在弱經濟動盪，地產展望未形崩潰。地產界人士指出，由於港幣在弱經濟動盪，地產展望未形崩潰。

港美航線出口貨運 近日生意已見回升

【本報特訊】港美航線出口貨運，近日生意已見回升。各船公司競爭雖仍激烈，但貨箱船接貨較佔優勢。

船名	開往	開行日期
金銀	香港	五月十七日
金銀	香港	五月十八日
金銀	香港	五月十九日
金銀	香港	五月二十日
金銀	香港	五月二十一日
金銀	香港	五月二十二日
金銀	香港	五月二十三日
金銀	香港	五月二十四日
金銀	香港	五月二十五日
金銀	香港	五月二十六日
金銀	香港	五月二十七日
金銀	香港	五月二十八日
金銀	香港	五月二十九日
金銀	香港	五月三十日

地鐵全線港幣三元 分段收費微嫌參差

【本報特訊】地鐵全線港幣三元，分段收費微嫌參差。其他交通工具影響微。

大陸貨缺 水泥價增

【本報特訊】大陸貨缺，水泥價增。水泥價增。

港幣在弱經濟動盪 地產展望未形崩潰

【本報特訊】地產界人士指出，由於港幣在弱經濟動盪，地產展望未形崩潰。地產界人士指出，由於港幣在弱經濟動盪，地產展望未形崩潰。

港幣在弱經濟動盪 地產展望未形崩潰

【本報特訊】地產界人士指出，由於港幣在弱經濟動盪，地產展望未形崩潰。地產界人士指出，由於港幣在弱經濟動盪，地產展望未形崩潰。

滿地可銀行

Bank of Montreal

華埠片打街分行
178 E. Pender St.
Tel. 665-7225
經理馬國材
Tommy Mah

華埠緬街分行
390 Main Street
Tel. 665-7565
華經理 李百婆
Peter Li

本行備有各種貸款，利率低廉，歡迎接洽。房屋按揭、汽車貸款、旅遊費用、私人貸款等。

馮沾 (Jim Fong)

United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.

住家電話：733-4736 · 733-0103
公司電話：736-3831
(代理買賣一切地產物業，免費估價)

一房屋
2685 CAMBRIDGE ST.
全新，一千三百呎，五房，三廁，三車房，土庫完成，五萬九千九百九十九元。

商業樓，柏文樓，生意
145 E. PENDER ST. 土庫完成，四萬九千九百九十九元。

141 WEST 41 AVE 實業兩層，六萬三千九百九十九元。

5505 MAIN ST 兩層上下，九萬九千九百九十九元。

1236 E 8 AVE 三車房，五萬九千九百九十九元。

145 E PENDER ST. 土庫完成，四萬九千九百九十九元。

141 WEST 41 AVE 實業兩層，六萬三千九百九十九元。

5505 MAIN ST 兩層上下，九萬九千九百九十九元。

1236 E 8 AVE 三車房，五萬九千九百九十九元。

滿堂紅實業有限公司

Centennialty (1978) Ltd.

5715 JOYCE ROAD, VAN. B.C.
公司電話：438-1455

林沾 JIMMIE LUM 住宅：274-1593

何仲生 JOHNSON HO 住宅：685-5593

五月份新盤
東區，乃路夾四十八街，十年新西班牙式實淨屋，九萬六千九百九十九元，試價。

喜士定街東近乃路，中型平房，每日生意平均七百元以上，潛力未盡，座落柏文區，收價三萬九千九百九十九元。

東區，乃路夾六十三街十二組柏文約二萬二千四百九十九元，投資好機會，取價二萬四千九百九十九元。

東區，柏文區，三〇一六號實淨土庫古街角屋土庫大部份完成，謹取價五萬二千九百九十九元。

第十街夾山仔街商業舖位，樓上柏文兩組，僅九個月新業主離國減價急賣，試價十七萬九千九百九十九元。

東區，十五街夾非沙街及京士威大街，實淨舊型商業舖位，樓上柏文兩組，收價十二萬九千九百九十九元。

京士威大街，家庭式咖啡濕平賣，適合夫婦經營，勝過打工，萬餘元有商量。

二埠旺舖生意連實業，前舖後居大商業地，日營五百多，取價十八萬九千九百九十九元。

納偉旅行社

合辦 拉斯維加旅行團

本報訂戶 華人領隊

大漢公報啟事
敬啟者：本報自五月一日起出版三天張，儘量增加各項資料，以謝讀者之愛護。

郵費大漲，平郵自八仙至十二仙，至十四仙，現更漲至十七仙，白報紙漲價更廣，本報自五月一日起，調整報費如下：

每份零售 廿五仙
每月零售 七角五分
半年零售 四元二角
全年零售 八元四角

十九(包括美加郵費在內)
敬請讀者繼續愛護並賜示指教。

李耀發財遊 逢星期六出發由 \$110 起
五月十七日發財特價由 \$89 起

南加州 內華達 棕櫚泉 暢遊
九月十五日 由 \$419 起

迪士尼樂園 三藩市及李耀
六月卅日，七月十，廿一，廿八日
十二歲或以下小童由 \$205 起

李耀樂趣遊 七晚
三至四晚 逢星期四出發或任何 三至四晚 \$149 起 逢星期日出發 \$208

夏威夷 兩星期遊
(WESTERN AIRLINES DC-10)
包括接送酒店及觀光逢星期日出發 \$499 起

滿堂紅實業有限公司

Centennial Realty (1978) Ltd.

5715 JOYCE ROAD, VAN. B.C.
公司電話：438-1455

胡鶴洲 KEN WU 住宅：420-1851

主震漢 THOMAS WONG 住宅：254-2567

生意、餐館、孖結、果舖
京士威餐館兩間，好過打工，適合夫婦經營，相宜出讓，歡迎詢問。

修理各式機器，家庭用具，車床，剪草機店出讓二萬，地點好，租平，單身創業機會好。

市中心 BENAZAR 街五十座唐餐館，設備豪華，有酒牌售五萬九千九百九十九元。

二埠 COLUMBIA 街唐西餐廳，設備豪華，百餘座位，十年批，有烈酒牌會議室，去年生意廿餘萬急讓十一萬九千九百九十九元。

東區，京士威廿八座西餐廳，餐房新，價二萬六千九百九十九元。

二埠卅座咖啡室，日營百元價萬三千元。

百老匯街角果舖，生意日營三百元，舖後四房，適宜家庭經營，五年批，租五百元，價萬九千九百九十九元。

京士威夾乃路購物店，開價二萬四千元。

五街夾乃路二〇二二號四房兩廁石米屋，五十呎辣雙車房，賣六萬九千九百九十九元。

列治文五年新屋，兩廁三房，樓下二房一廳三浴室，街角大辣價九萬九千九百九十九元。

緬街夾廿五街廿餘年石米屋，每層兩房，樓下廚浴具備價五萬九千九百九十九元。

OXFORD 近乃路一房兩廁柏文，環境雅觀，巴士直達華埠，二千元，首期價二萬八千九百九十九元。

滿堂紅實業有限公司

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.

5715 JOYCE ROAD, VAN. B.C.
電話：438-1455
李兆梅 STELLA LEE 住宅電話：525-6983

CHANEY 埠果舖連實業，日做三百餘，開價十一萬，有價讓。

緬街夾四十七街，土庫古屋，樓上一房兩廁，樓下一房三廁，合自住收租近學校交通，開價五萬四千九百九十九元。

本拿比新屋五年新工業自用及收租，開價十八萬九百九十九元。

東區，乃路夾四十八街，一房兩廁，樓上一房兩廁，四萬九百九十九元。

近展覽會區，一房兩廁，有土庫，西人業主，四萬九百九十九元。

CHARISON HOT SPRI
NG 出名旅遊區餐館旅店一間。

相命如神接批命書曾一度紅透半邊天
著名顏慶子經港抵加
精通各地方方言為僑胞談財運前途
用觀掌相法與占卜能知過去預未來
如有任何疑難問題須吐露來問事也表歡迎，幫助解決任何疑難問題，請親臨雲埠太平旅店，九號房每日中午十二時至六時候教，星期日及假期照常，寶劍贈俠士紅粉贈佳人。中大學生及海員特價優待客人遠道而來另有招待地址：507 Main St. Vancouver, Pacific Room 9
緬街五號九號房 (即加拿大帝國銀行大廈隔鄰樓上)

施手術除去腹，大腿和股部過多鬆弛的皮膚，這是有的，不過，這種

很理想，又昂貴，所以減肥還是從節食與運動這兩方面着手為宜。

腹部整形手術是將陰戶部至肋骨鬆弛部分拉緊，剪去多餘的皮，傷口是從左髖到右髖，不過，一半由穿毛連往，而且在三角綫以下，所以，穿上三點式泳衣也見不到。

在施完腹部整形手術，要留醫院數日，約一個月後才能復原。至於由於感染，或出血造成的複雜情形，並不多，但也不是百分一百的安全。

A black and white illustration of a woman with long, dark, wavy hair, wearing a dark, sleeveless, form-fitting dress. She is seated on a rowing machine, which has a long, narrow, curved track. She is holding the handle of the machine with both hands, and her legs are extended forward, pushing against the footplate. The machine is supported by a metal frame with two curved legs. The background is a simple, light-colored surface.

便無法掩飾，如果是股部開刀，便會在股部下與大腿交接之處，留下長長的傷口，如果是大腿整形，則會在大腿的內部留下傷口，所以除非必要，無謂拿身體作實驗品。

最老的產婦

醫學史上載有七、八十歲老嫗生子的極端而無法考據的例子。有證據可考的最老的母親，許是威爾遜夫人（原具

奶。我身爲慈父，我內人因爲身體過虛，決心給兒子斷奶。小兒滿足感，我內人又深知自己的心情，體恤以爲小兒強壯的性情，不可能這麼早就出籠的。所以我「兒子斷奶」決心給兒子斷奶，我就有決心戒煙。誰知道我那寶貴兒子，天天就吮他老子奶，白天吃奶和晚上輪流抱着他玩，餓了他喚娘，睡覺，一天沒吃奶竟如無事一樣。但是他老子的烟癮可難離過水了，坐着不坐，站着不站，頭昏眼花，四肢發軟，雞鴨過水直流水，十幾步路都不下眼，要丟眼花

八一年或一八二二年一月十一日。她是英國蘭卡郡溫士敦城的人。一九六六年十一月十四日生下她的第十個孩子莎麗，那時她已五十五歲。

泳衣 近年來
新式的泳衣設計

三三三，不是要
求女人在游水時遮
身的，而是穿上去

，使女人的身體加強其曲綫，而新泳衣的特點更是...

來是好的身裁則更

美。

是先頭游擊南下……頓時法國
熱鍋上的螞蟻，到處搜捕，可
不夠，沒有一點辦法。**（完）**

新盤

鍾家和 住宅七三一〇三六四
梁紹禧 住宅三三四一四七五二

△西區百老匯街一七二四號賣廊及書
枰生意。包生財工具，只要價五千

△5315 Manitoba街近女皇公園，三睡
房高貴全土庫另有廳房浴室，開價
七萬九千五星期四，四至五時間放

△全新商賣樓宇柏文十二組，編街夾
甘街，全部租出，投資良機。

△Locarno Park Kitislano 西第一街四百
號附近全新豪華住宅，五大房間，
毗鄰公園，停車場設有電子控制門
開價三十萬零五千元，請預約。

△西六二三街五五三碼，廿二年新，
三大房間，四十六乘一二二尺，土
庫全部完成，請預約。

李岳楨住宅
電話：二六二一六〇八九

▲東區市勞動街交通最便結實靚屋靚車房，立可遷入，開價四萬六千五百元。

▲西區法國街七九五〇號三睡房兩年新，土庫完成，祇開價九萬七千五百元，最抵買。

本公司香港聯號高華物業代理有限公司
AGENCE (TRANSPACIFIC LTD.) 已於一九七九年四月一日，在港開始營業，專誠為僑胞服務，代客買賣香港（交吉與否均可）加拿大及美國物業，如蒙惠顧或查詢，請與溫哥華敝公司或香港聯號潘先生接洽。

香港高華物業代理有限公司地址如后
香港皇后大道中七十四號
皇后大廈 二〇一室
電話：（五）二六三五一五

李岳楨住宅
電話：二六一一六〇八九

▲東區市勞動街交通最便結實觀屋觀車房，立可遷入，開價四萬六千五百元。

▲西區法國街七九五〇號三睡房兩年新，土庫完成，祇開價九萬七千五百元，最抵買。

本公司香港聯號高華物業代理有限公司

公司，(TRANSPACIFIC

年四月一日，在港開始營業，專誠爲僑

胞服務，代客買賣香港（交吉與否均可）加拿大及美國物業，如蒙惠顧或查詢

，請與滙豐華敵公司或香港聯號潘先生

香港高華物業代理有限公司也址如左

香港皇后大道中七十四號

皇后大廈二〇一室

骨譜 (五ノ二六三五一五)

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS

雅安雅鋁窗專家
參拾二年老經驗



S
TS
IRS

LAST

EXPERIENCE 00

電話二九一零三五
間

ucts



欄鋁
河蓬

AW PATIO
RAI

修
EMODELL
AL REPAIRS
~ ROOFING
OM ~ PAINT



BU

Q

Prod
ver, B.C.
門
S
RS
NUOUS
GUTTERS
酒
裝或改
NS — RE
建 GENERAL
HALL SIDING
法免費
REC RO
112
A PRODUCT

ue Vancou
接鋁窗
UM CONVERSION
WINDOWS
& DOOR
雙或單
CONTINENTAL
ALUMINUM
接駁水
ALSO!! 接
ADDITION
大小工程
NO JOB TOO SMALL
估價電話
Call For A Free Estimate
38-4
ALUMINUM

minu
22nd Avenue
承
ALUMINUM
W
&
SINGLE GLAZED
DOUBLE GLAZED
43

Alu
2990 E.


reens
紗
價

num Sc
質窓
話估



Alumi
鋁電

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some faint smudges and a dark, textured binding edge on the right side. There is no text or other markings on the page.

—

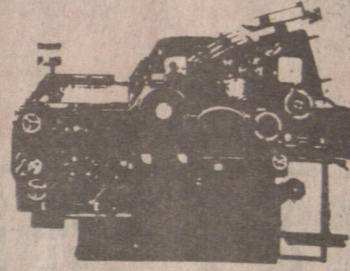


G. M. PRINTING LTD.

713 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C., CANADA V6A 1R3

PHONE (604) 254-4442

精美印刷有限公司



- * BOOKLETS, MANUALS
- * BROCHURES, FOLDERS
- * LETTERHEADS
- * BUSINESS FORMS, CARDS
- * TICKETS, FLYERS
- * MENUS, CHEQUES
- * NCR FORMS,

- ★ 精印各種中西文件
- ★ 七彩餐牌外賣餐紙
- ★ 聖誕年咭通勝日曆
- ★ 名片信封信紙單據
- ★ 喜帖壽帖圖章膠印
- ★ 傳單書畫報刊雜誌

最近購進全新德國先進印刷機械精印 28½" x 20¾" 彩色 浦士咭

為促進閣下的事業忠誠服務，手工精美、起貨迅速、價錢公道而廉宜。



R & R Aluminum Products

2990 E. 22nd Avenue Vancouver, B.C.
承接鋁窗鋁門



ALUMINUM CONVERSION

WINDOWS & DOORS

SINGLE GLAZE 雙或單
DOUBLE GLAZE



欄鋁蓬

CONTINUOUS ALUMINUM GUTTERS
按駁水瀝

晚參雅
間電話二六二零三三五

雅安雅鋁窗專家
參拾二年光緒餘

ALSO!! 按裝 或 改修

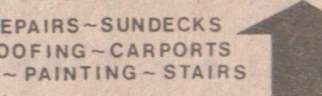
ADDITIONS — REMODELLING

大小工程 GENERAL REPAIRS—SUNDECKS
NO JOB TOO SMALL SIDING—ROOFING—CARPORTS
REC ROOM—PAINTING—STAIRS

估價電話先貴
Call For A Free at Home Estimate

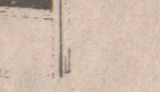
AWNINGS PATIO COVERS >

RAILINGS >



Aluminum Screens

鋁質窗紗
電話估價



438-4112

BUILT TO LAST

OO 32 YEARS EXPERIENCE OO

R & R ALUMINUM PRODUCTS AFTER HOURS 298-0335

